

Centrum Pomocy Społecznej
Dzielnicy Śródmieście
ul. Konwiktorska 3/500-217
Warszawa

Центр Соціальної Допомоги
Району «Śródmieście»
вул. ul. Konwiktorska 3/5 00-217
Варшава

Nr sprawy z rejestru CPS.....
Номер з реєстру ЦСД

Wniosek

Заява

Nr (номер)

z dnia (дата)

o ustalenie prawa do świadczeń opieki zdrowotnej świadczeniobiorców, o których mowa w art. 2 ust. 1 pkt. 2 Ustawy z dnia 27 sierpnia 2004 roku o świadczeniach zdrowotnych finansowanych ze środków publicznych.

для визначення права на медичні послуги одержувачів, зазначених у ст. 2 уст 1 пт. 2 Закону від 27 серпня 2004 року про медичні послуги, що фінансуються з державних коштів.

Imię i nazwisko wnioskodawcy (Ім'я та прізвище заявника)

.....

Syn/córka (син/дочка)

.....

Miejsce zamieszkania/pobytu (місце проживання)

.....

.....

Telefon (телефон).....

PESEL lub nr dowodu tożsamości (wypełnić, jeśli to możliwe). ПЕСЕЛЬ або номер документа (заповнити, якщо це можливо)

.....

.....

Zwracam się z prośbą o wydanie decyzji potwierdzającej prawo do świadczeń opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych

Прошу прийняти рішення про підтвердження права на медичні послуги, що фінансуються з державних коштів

.....

.....

.....

.....

.....

Warszawa, dnia (дата)

Podpis wnioskodawcy

Підпис заявника

**Klauzula informacyjna
dla klientów Centrum, od których zbierane są dane, które ich dotyczą,
w celu realizacji ustawowych zadań Centrum
Інформаційний додаток
для клієнтів Центру, від яких збираються їх дані
для виконання статутних завдань Центру.**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:

Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46 / WE (загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), ми хочемо повідомити вам, що:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest **Centrum Pomocy Społecznej Dzielnicy Śródmieście im. prof. Andrzeja Tymowskiego** z siedzibą przy ul. Konwiktorskiej 3/5 w Warszawie (00-217).
Адміністратором ваших персональних даних є Centrum Pomocy Społecznej Dzielnicy Śródmieście im. prof. Andrzeja Tymowskiego з місцезнаходженням: вул. Konwiktorskiej 3/5 у Варшаві (00-217).
2. Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych Osobowych (IOD), z którym można się skontaktować mailowo pod adresem iodcps@um.warszawa.pl lub pocztą na adres Centrum Pomocy Społecznej wskazany w ust. 1.
Адміністратор призначив інспектора із захисту персональних даних (IOD), з яким можна зв'язатися електронною поштою iodcps@um.warszawa.pl або поштою на адресу Центру, зазначену в уст. 1.
3. Administrator może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe na podstawie **art. 6 ust. 1 lit. c i art. 9 ust. 2 lit. B i art. 10 RODO** w związku z *:
- Ustawą z dnia 12 marca 2004r. o pomocy społecznej (art. 100 ust. 2)**,
- Ustawą z dnia 9 czerwca 2011r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej (art. 7 ust. 1),
- Ustawą z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (art. 54 ust. 11),
- Ustawą z dnia 14 grudnia 2016r. o prawie oświatowym (art. 150 ust. 8),
- Ustawą z dnia 20 kwietnia 2004r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (art. 73a),
- Ustawą z dnia 13 czerwca 2003r. o zatrudnieniu socjalnym (art. 18)**,
w celu prowadzenia postępowania w sprawie realizacji zadań wynikających z w/w ustaw/y. Podanie danych jest niezbędne do rozpatrzenia Pana/Pani sprawy na podstawie w/w przepisów.***
Адміністратор може обробляти ваші персональні дані відповідно до **ст. 6 уст. 1 літ. с і ст. 9 уст. 2 літ. Б і ст. 10 RODO** у зв'язку з *:
- Законом від 12 березня 2004р. про соціальну допомогу (стаття 100 уст. 2)**,
- Законом від 09.06.2011р про підтримку сім'ї та систему прийомної сім'ї (стаття 7 уст 1),
- Закон від 27 серпня 2004 року про медичні послуги, що фінансуються з державних коштів (стаття 54 устава 11),
- Законом від 14.12.2016р про Закон про освіту (стаття 150 устава 8),
- Законом від 20 квітня 2004р про сприяння зайнятості та установи ринку праці (стаття 73а),
- Законом від 13 червня 2003р про соціальну зайнятість (ст. 18) **,
з метою здійснення провадження щодо виконання завдань, що випливають із вищезазначеного акта/закону. Надання даних необхідно для розгляду вашої справи на основі вищезазначених положень. ***
4. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania, jednak nie krócej niż okres wskazany w przepisach o archiwizacji, w oparciu

o instrukcję kancelaryjną obowiązującą w Centrum Pomocy Społecznej.

Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення цілей обробки, але не менше терміну, зазначеного в положеннях про архівування, виходячи з за службовими інструкціями, що діють у Центрі соціального захисту населення.

5. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO) z zastrzeżeniem że udostępniane dane nie mogą naruszać tajemnic prawnie chronionych, do których zachowania zobowiązany jest Administrator, prawo do ich sprostowania (art. 16 RODO), jak również prawo żądania ograniczenia ich przetwarzania (art. 18 RODO) oraz prawo do złożenia żądania usunięcia danych (art. 17 RODO). Przy przetwarzaniu danych na podstawie i w celu określonym w ust. 3 niniejszej informacji nie mają zastosowania prawa do przenoszenia danych (art. 20 RODO) i sprzeciwu wobec przetwarzania danych (art. 21 RODO) .

Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних (ст. 15 RODO), з умовою, що надані дані не можуть порушувати законодавчо захищені таємниці, які Адміністратор зобов'язаний зберігати, право виправляти їх (ст. 16 RODO), а також право вимагати обмеження їх обробки (ст. 18 RODO) та право вимагати видалення даних (ст. 17 RODO). При обробці даних на підставі та з метою, зазначеними в абз. 3 цієї інформації, право на перенесення даних (стаття 20 RODO) та заперечення проти обробки даних (стаття 21 RODO) не застосовуються.

6. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – **Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych** ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza przepisy RODO.

Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу **Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych** вул. Стівки 2, 00-193 Варшава, якщо, на вашу думку, обробка порушує положення RODO.

7. Pozyskane dane osobowe nie będą udostępniane podmiotom innym, niż upoważnione na podstawie przepisów prawa lub podmiotom, które na podstawie stosownych umów podpisanych z Centrum Pomocy Społecznej przetwarzają dane osobowe, których Administratorem jest Centrum Pomocy Społecznej.****

Отримані персональні дані не будуть доступні іншим особам, крім уповноважених законодавством, або суб'єктам, які обробляють персональні дані на підставі відповідних договорів, укладених з Центром, Адміністратором яких є Центр Соціальної Допомоги.****

8. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, a dane nie będą podlegały profilowaniu (art. 22 RODO).

Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованому порядку, а дані не будуть профільовані (ст. 22 RODO).

